

Fiyat/ára:  
400 Ft

K

KÖPRÜ  
Híd

16. Yıl. 5 sayı/ XVI. évfolyam 5. szám 2014

Türk ve Magyar dilinde yayınlanan haftalık

# MACARİSTAN'DA KKTC TEMSİLCİLİĞİ AÇILDI AZ EŞZAK-CİPRUSİ TÖRÖK KÖZTÄRSASÄĞNÄK KÉPVİSELETE MAGYARORSZÄĞÖN



A világ turkológusai  
Budapestben



Naci Ceylan Orbán Viktor  
társaságában



A TURCHAM, Özdi Nami  
külgymiszterrel találkozott









Güneştekin Budapestben








## A kivételes szolgáltatás, kivételes vendégeinknek – Önnek!

Platinum Service keretében biztosítjuk Önnek, hogy utazása során, a Ferihegyi Repülőtéren személyre szabott, igényének megfelelő, megkülönböztetett bánásmódban részesüljön.

Platinum Service előnyei:

-  Kiemelt bánásmód, érkezéskor, induláskor, Ferihegy 1 és 2 terminál on is,
-  Önt külön hostess kíséri végig a jegykezelés, útlevel- és biztonsági ellenőrzés folyamatán,
-  Platinum Lounge használat,
-  Hordárszolgálat,
-  Külön VIP busszal juthat a repülőgéphez, hogy elsőnek foglalhassa el helyét,
-  VIP transzfer szolgálat Budapest és a repülőtér között

Platinum Lounge – exkluzív váró

-  A ferihegyi repülőtér 2A és 2B tranzit területén,
-  Kellemes nyugodt környezet,
-  All inclusive ital és snack fogyasztás,
-  Business sarok internet és wi-fi kapcsolattal,
-  TV, magyar és nemzetközi újságok



**Próbálja ki Ön is szolgáltatásunkat, várjuk érdeklődését, megrendelését:**

**Tel: +36 1 2965934, 5933, Fax: +361 2965929**  
**E-mail: [platinum@celebi.hu](mailto:platinum@celebi.hu) [www.celebi.hu/platinum](http://www.celebi.hu/platinum)**



# 30 AĞUSTOS ZAFER BAYRAMI KUTLANDI

30 Ağustos Zafer Bayramı ve Türk Silahlı Kuvvetleri Günü, Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçiliği tarafından ecdat yadigarı Budin Kalesi'nde verilen resepsiyonla kutlandı.

Askeri Tarih Müzesi'nde verilen resepsiyona gösterilen büyük ilgi görülmeye değerdi. Ev sahipliğini Büyükelçi Şakir Fakılı ve Askeri Ataşe Kurmay Albay İsmail Boyacıoğlu'nun yaptığı resepsiyona, Makedonya Devlet Bakanı Furkan Çako, Jobbik Partisi Genel Başkanı Gábor Vona, Macaristan Savunma Bakanlığı üst düzey komutanları, Macar Milletvekilleri, Macaristan'da görev yapan yabancı Büyükelçiler ve askeri ataşeler, bilim adamları, gazeteciler, sanatçılar olmak üzere 300'ün üstünde davetli katıldı.



**30 Ağustos Zafer Bayramı, Türkiye'nin Budapeşte Büyükelçiliği tarafından ecdat yadigarı Budin Kalesi'nde verilen resepsiyonla kutlandı**

Büyükelçi Şakir Fakılı'nın İngilizce olarak yaptığı konuşmanın ardından Macar klasik müzik grubu önce İstiklal Marşı'nı, ardından ise Macar Milli Marşı'nı çaldı.

Salonu dolduran misafirlere Türk mutfağından nefis yemekler ve baklava ikram edildi. Büyükelçi Şakir Fakılı Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, çok büyük bir katılımı 30 Ağustos Zafer Bayramı'nı kutladıklarını, resepsiyona üst düzey Macar yetkililer, Macar işadamları, kültür çevresi, sanatçılar, gazeteciler, parti başkan-

sinde bulundu.

Yurt Dışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı Macaristan Delegesi Suat Karakuş ise, çok nezih ve kalabalık bir toplulukla birlikte 30 Ağustos Zafer Bayramı'nı kutladıklarını belirterek, "Zafer Bayramı resepsiyonunun Osmanlı için büyük hatırası olan Budin Kalesi'nde olmasının ayrı bir özellik getirdi. Bütün katılanlar bugün ki kutlamalardan çok memnun kaldılar" diye konuştu.

**MEHMET BAŞARAN**

## Augusztus 30 – a győzelem napjának ünnepe

Az idén a Hadtörténeti Múzeum adott helyt az Augusztus 30-i Győzelmi Ünnepi megemlékezésnek.

A Győzelmi Ünnepe, törökül "Zafer Bayramı" a törökök egyik legnagyobb ünnepe. Ezen a napon ünneplik azt, hogy 1922-ben a Dumlupınar völgyében vívott ütközetben meghátrálásra készítették a görög csapatokat. Erre a napra úgy emlékeznek, amely megfordította a függetlenségi háború kimenetelét és egyúttal a sevres-i



béke felülvizsgálatára készítetté az antant hatalmakat.

Az ünnepségre meghívott Şakir Fakılı nagykövetség és kedves felesége, valamint a török követség katonai attaséja İsmail Boyacıoğlu ezredes fogadta. A meghívottak között volt, többek közt Macedonia

tarca nélküli miniszterre Furkan Çako, a Jobbik elnöke, Vona Gábor, a Török Magyar Kereskedelmi Kamara vezetésé és tagjai, Hegedüs Tamás, az Interparlamentáris Unió török tagozatának korábbi elnöke, a Çelebi Hungária vezetésé. Ezen kívül

üzletemberek, közéleti személyiségek, politikusok, a Magyarországra akkreditált diplomáciai képviselők munkatársai képviselték magukat. Az egybegyűlést Şakir Fakılı köszöntötte, majd rövid megemlékezésben megköszönte a meghívott vendégeknek, hogy jelenlétükkel is megtisztelték a török állam nemzeti ünnepét. Az ünnepség résztvevői a magyar és török nemzet himnuszának elhangzását követően állófogadáson vettek részt.

**Imrik Péter**

**A Çelebi vezetésé Fatma Seda Sevgivel, a Török nagykövetség kereskedelmi tanácsosával**



# MACARISTAN'DA KKTC TEMSİLCİLİĞİ AÇILDI



AB ülkesi Macaristan'da Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Temsilciliği açıldı. Budapeşte'nin Andrassy caddesi 118 numarada yapılan açılış töreniyle resmen hizmete giren KKTC Macaristan Temsilciliği Türk vatandaşlarını mutlu etti.

KKTC Temsilciliği'nin açılış töreninin kurdelesini KKTC Dışişleri Bakanı Özdil Nami,

Büyükelçimiz Şakir Fakılı, Azerbaycan Büyükelçisi Vilayat Guliyev ve KKTC Macaristan Temsilcisi Arif Altay birlikte kesti.

Açılış törenine, Macar Büyükelçiler, Yurt Dışı Akrabalar Topluluğu Macaristan Başkanı Suat Karakuş, Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası Başkan Yardımcıları Naci Ceylan, Bülent

Mete, Tamás Hegedüs, UETD Macaristan Başkanı Mehmet İncoğlu, MÜSIAD temsilcisi Fadıl Başar, TİKA temsilcisi Pınar Özcan, YEKE müdürü Yakup Gül, Turan Kurultayı Başkanı András Bíró, Türkologlar, Türk Büyükelçiliği görevlileri, Macaristan'da yaşayan Türk vatandaşları olmak üzere 100'ü aşkın davetli katıldı. Kurdelenin



kesilmesinin ardından KKTC bayraklı pasta kesilerek davetlilere ikram edildi.

Daha önce Türkiye'nin KKTC Büyükelçisi olarak görev yapan, Büyükelçimiz Şakir Fakılı, KKTC Temsilciliği'nin açılmasının çok güzel bir gelişme olduğunu, Macaristan hükümetine çok teşekkür ettiklerini belirtti. Büyükelçi Fakılı, "Bu aslında, Macaristan hükümetinin Kıbrıs sorunun bir katkısıdır aynı zamanda. Bu nedenle

ayrıca kendilerine şükranlarımızı sunuyoruz. KKTC Dışişleri Bakanı Özdil Nami, "Bu tip temsilciliklerin açılması ambargoları, izolasyonları delme anlamında bizim için çok anlamlı. Bu ofisin açılması için destek veren çaba gösteren başta Cumhurbaşkanı Sayın Erdoğan olmak üzere tüm yetkililere içtenlikle teşekkür ediyoruz. Kıbrıslı Türklerin bu tip açılımlara çok büyük ihtiyacı var" dedi.

**MEHMET BAŞARAN**

## Az Észak-Ciprusi Török Köztársaság képviselőre Magyarország

Az Európai Unió tagállam Magyarország az Észak-Ciprusi Török Köztársaság képviselőtet nyitott. Budapesten, az Andrassy út 118. szám alatt. Az ünnepélyes keretek közt megnyílt képviselőlet a törökök nagy megelégedésére szolgált.

Az Észak-Ciprusi Török Köztársaság megnyitóján a szalagot együtt vágta el az ÉCTK külügyminisztere Özdil Nami, Törökország budapes-

ti nagykövete: Şakir Fakılı, Azerbajdzsán budapesti nagykövete: Vilajet Guliyev és az ÉCTK képviselője: Arif Altay.

Az ünnepélyes megnyitón részt vettek a magyar nagykövetek, a Határokon Túli Rokon Népek Társaságának magyarországi elnöke: Suat Karakuş, Magyarország Török-Magyar Kereskedelmi Kamarájának elnökhelyettesei: Naci Ceylan, Bülent Mete, Hegedüs Tamás, UETD magyarországi elnö-

ke: Mehmet İncoğlu, MÜSIAD képviselője: Fadıl Başar, TİKA képviselője: Pınar Özcan, Yeke igazgatója: Yakup Gül, a Turáni Kurultáj elnöke: Bíró András, a Török Nagykövetség hivatalnokai és

a Budapesten élő törökök. A szalag átvágása után az ÉCTK zászlójával díszített tortát elosztották a meghívottak között.

Törökország budapesti nagykövete: Şakir Fakılı úr, aki előtte az Észak-Ciprusi Török Köztársaság nagykövete volt, megköszönte ezt a lehetőséget és háláját fejezte ki a magyar kormánynak a pozitív hozzáállás miatt.

Az ÉCTK külügyminisztere: Özdil Nami így nyilatko-

zott: „Ezeknek a képviselőeknek a megnyitása nagyon nagy értékű a számunkra, kiutat mutat az elszigetelődésből és az embargóból. Köszönetet mondok elsősorban Törökország miniszterelnökének: Recep Tayyip Erdoğannak, aki elkötelezte magát ennek az ügynek és azoknak, akik a képviselő megnyitását segítették. A ciprusi török népnek nagy szüksége van az ilyen nyitásokra.”

**MEHMET BAŞARAN**

**Észak-Ciprusi Török Köztársaság képviselője Arif Altay, külügyminisztere Özdil Nami, és Şakir Fakılı török nagykövet**



**Osman Yılmaz a Çelebi Hungária vezérigazgatója Şakir Fakılı török nagykövettel**



# DÜNYADAKİ TÜRKOLOGLAR BUDAPESTE'DE BULUŞTU



Osmanlı İmparatorluğu'nun en kuzeydeki vilayeti olarak tarihte yerini almış ve 145 yıl boyunca Osmanlı toprakları içinde kalmış olan ecdad yadigarı Budin Kalesi'nde Osmanlı Öncesi ve Osmanlı Araştırma Komisyonu (CIEPO) tarafından 4 gün boyunca süren bir sempozyum düzenlendi. 21. CIEPO sempozyumunun kapanış gününde Osmanlı bilimine gösterdiği özveriyle destekten dolayı İstanbul Esnaf ve Sanatkarlar Odaları Birliği Başkanı (İSTESOB) Faik Yılmaz'a bir şükran berati sunuldu. Konferansa dünyanın çeşitli ülkelerinden 200'ü aşkın Osmanlı tarihi bilim adamı iştirak etti. CIEPO Başkanı Michael Ursinus, Faik Yılmaz'ın 2009 yılından bu yana 3 kitaplarının basılmasını gerçekleştirerek, Osmanlı tarihi bilimine müthiş bir destek verdiği gerekçesiyle teşekkür etti. Baş-

kan Ursinus, 1970'li yıllarda kurulan ve dünyada çok büyük saygınlığı bulunan CIEPO'nun daha önce böyle bir ödülü kimseye vermediğini, Faik Yılmaz'ın böyle bir ödüle layık görüldüğünü kaydetti. Alkışlar eşliğinde ödülünü alan Faik Yılmaz, CIEPO'nun bilim dünyasına yaptıkları faaliyetleri desteklemelerinin kendileri için bir şeref olduğunu belirterek bundan böyle de ellerinden gelen desteklerin verileceğini söyledi. Başkan Faik Yılmaz Köprü Dergisi'ne, bu güzel ülkede olmaktan ötürü Türk olarak büyük mutluluk duyduğunu, bilim dünyasına İSTESOB olarak hizmet etmekten büyük gurur duyduğunu söyledi. Başkan Yılmaz, "Birliğimizin bilime katkısı olması önemli. Ben bir Türk olarak çok mutluyum, gururlu hissediyorum kendimi, bunu da İSTESOB'a verilen en büyük

şeref olarak kabul ediyorum ve çok teşekkür ediyorum" diye konuştu. Prof. Dr. İlhan Şahin, 1970'li yıllarda başta hocaları Halil İnalçık, merhum Ömer Lütfü Barkan, Osman Okyar, Avrupa'nın ve batının Osmanlı tarihi üzerinde uzman önemli kişilerin bir araya gelerek kurduğu CIEPO'nun son 3 sempozyumundaki bildirileri kitap halinde basan Türkiye'nin en önemli sivil toplum örgütlerinin başında gelen İSTESOB Başkanı Sayın Faik Yılmaz'a bir bilim kuruluşu şükran belgesi takdim ettiğini söyledi. Şahin, "CIEPO tarihinde ilk defa bir iş adamına, başarılı bir baskıyla bilim dünyasına böyle eserleri kazandırmasından dolayı Yılmaz'a bu ödülü layık gördü. Bu ödül bizi bir Türk bilim adamı olarak bir hayli duygulandırdı ve heyecanlandırdı" ifadelerinde bulundu. **FADIL BAŞAR**

## A világ turkológusai Budapesten tanácskoztak

CIEPO 21. szimpóziumának Budapest adott otthon október 7–11. között. A CIEPO nemzetközi szervezete, amely az oszmánista, valamint az azt megelőző korszakra vonatkozó turkológiai történeti, filozófiai, irodalmi, vallástörténeti, etnológiai kutatásokat, kutatókat és intézményeket fogja össze. Magyarországon 1986-ban Pécsen és 1997-ben Budapesten rendeztek már CIEPO szimpóziumot.

A mostani rendezvényre több mint 180 kutató érkezett. Fodor Gábor

megnyitóbeszédét követően Michael Ursinus, a CIEPO elnöke is köszöntötte a résztvevőket és a szervező házigazdákat. A CIEPO – szerinte – a kezdeti, főként személyes kapcsolatokon alapuló kollegiális tanácskozáskból mára már szinte gépezetté nőtte ki magát, vezető testülettel, nagy tanácskozással, kiadványokkal. A köszöntők után két nyitóelőadás hangzott el, Hazai György mint a CIEPO egyik alapítója beszélt a CIEPO születéséről, majd Ekmeleddin İhsanoğlu török akadémikus az osz-

manisztikai szakirodalomról. Itt került sor a CIEPO-díj átadására is. A díjat az isztambuli Kiskereskedők és Szakiparosok elnöke Faik Yılmaz kapta, aki annak ellenére, hogy nem tagja a CIEPO szervezetnek, az utolsó három konferencia anyagát összegyűjtötte, és mindhárom anyagát könyv formában megjelentette, kinyomtatatta. Faik Yılmaz a díj átadását követően nyilatkozott lapunknak, elmondta, hogy nagy örömmel vette át ezt az elismerést, és továbbra is szeretné támogatni a CIEPO munkáját. **Imrik Péter**





# TRANSEMEX

FORWARDING, TRANSPORTATION, LOGISTICS

*Your reliable partner in Europe, Turkey and the Middle-East*



- ✓ Nemzetközi fuvarozás-szállítmányozás / Uluslararası taşımacılık.
- ✓ Vám szolgáltatások (AEO) / Gümrük hizmetleri (AEO)
- ✓ Raktározás - Logisztika / Depolama - Lojistik.
- ✓ Bérelhető raktárterület és iroda / Kiralık ofis ve depo alanı.
- ✓ Műszaki vizsgaállomás / Araç muayene istasyonu.
- ✓ Kamionszerviz (márka független) / Kamyon servisi (her marka).
- ✓ Kamion mosó / Kamyon yıkama.



## TRANSEMEX KFT.

H-2330 Dunaharaszti,  
Jedlik Ányos u. 27-29  
Tel: +36 24 555 444 Fax: +36 24 555445  
[transemex@transemex.hu](mailto:transemex@transemex.hu)



## TRANSEMEX ULUS. NAKL. LTD. ŞTİ.

Halkalı Merkez Mah. Dereboyu Cad. No: 56 Kat: 5  
34303 Küçükçekmece / İSTANBUL  
Tel: +90 212 425 0 425 Fax: +90 212 425 0 402  
[info@transemex.com](mailto:info@transemex.com)



[www.transemex.com](http://www.transemex.com)





# THY, AVRUPA'DA SON 4 YILIN EN İYİSİ



2014 Skytrax yolcu değerlendirme sonuçlarına göre Türk Hava Yolları, son dört yıldır "Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi". Dünya'nın "En İyi Business Class İkrâm Servisi", "En İyi Business Class Özel Yolcu Salonu İkrâmı"

ve "Güney Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi" ödülleri de yine bu yılki değerlendirme sonuçlarına göre THY'nin.

Havacılık sektörüne yönelik araştırmaları ticari kaygılardan bağımsız gerçekleştiren, sektörel bazda dünya çapında saygı duyulan ve performans temelini esas almak suretiyle her yıl düzenli olarak havayolu şirketlerini ödüllendiren 'Skytrax Yolcu Tercih Ödülleri', geçtiğimiz üç yılda olduğu gibi bu yıl da THY'yi, "Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi" olarak ilân etti.

THY, bu yıl da elde ettiği ödüllerle havayolu yolcularının nezdinde tercih sebebi olma yönündeki başarısını bir kez daha tes-cil etmiş oldu. Hampshire, Farnborough Airshow'da

açıklanan ödüller, Skytrax CEO'su Edward Plais-ted tarafından THY Genel Müdürü Doç. Dr. Temel Kotil'e takdim edildi.

4 yıldızlı havayolu şirketi unvanını hali hazırda muhafaza eden THY, 2009 yılı Skytrax sıralamasında Avrupa'da bulunduğu bölgenin en iyisi seçilerek "Güney Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi" unvanına layık görüldü.

THY, 2010'da "Güney Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi" ve "Avrupa'nın En İyi 3. Havayolu Şirketi", aynı yıl içerisinde dünyanın "En İyi Ekonomi İkrâm Servisi" ödülünü, 2011'de "Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi", "En İyi Premium Ekonomi Koltuğu", "Güney Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi" seçilerek yine ekonomi

sınıfında sunulan ikramı ile de dünya sıralamasındaki birinciliğini korudu.

2012 yılında "Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi" unvanına üst üste 2. kez, "Güney Avrupa'nın En İyi Havayolu Şirketi" unvanına ise peş peşe 3. kez sahip olan bayrak taşıyıcı havayolu şirketi, 2013 yılında aynı başarının üzerine "En İyi Business İkrâm Servisi" ödülünü de dâhil ederek bölgesindeki etkinliğini iyiden iyiye pekiştirmiş oldu.

THY Macaristan Müdürü Levend Arısoy, kurumunun sadece çalışanların değil, tüm Türkiye'nin gururu olduğunu, başarılı çalışmalarını sürdürebilmek için tüm kurum çalışanlarının gayret ettiğini söyledi.

**LEVENT BASARAN**

## THY az elmúlt négy évben Európa legjobb légitársasága



**Levend Arısoy a THY budapesti irodájának igazgatója, és Földvári András a THY budapesti marketing menedzsere**

A Turkish Airlines nyerte meg Európa és Dél-Európa, a legjobb Business osztályú fedélzeti ellátás, valamint a legjobb Business váró étel-választékáért járó díjait a Skytrax 2014 World Airline Awards díjkiosztóján.

Európa legjobb légitársasága a Skytrax World Airline Awards rangos megmérettetésén.

Junius 3-án rendszeres légijárat indult el Kanada második legnagyobb város-

ába, Montréalba is.

A THY törzsutasai akár 7500 mérföldes utat is kaphatnak ajándékkul! 2014 a nagy lehetőség éve, hiszen 1000 ajándék mérföldet kap jelentkezésekor és a második török belföldi járat után 4000, illetve a második nemzetközi járat után 6500 ajándék mérföldet írnak jóvá a Miles & Smiles programunk keretén belül. Business Class, maga a "török vendégyszeret"

Interkontinentális járatainak Business Class osztályán utazók éttermi színvonalú kiszolgálást és bőséges tartalmú étkezéseket kapnak. A Planet digitális utasszórakoztató rendszer egyéni érintős képernyővel működik a B777, A340, A330, B737-800 repülőgépeik fedélzetén.

A légitársaság a 105 országot behálózó útvonalai-val

sokféleképpen szeret utasait elvárásainak megfelelni. Az egyik legújabb ilyen elem a jelentősen kibővített és felújított üzleti váró az isztambuli Atatürk repülőtérén, a világ egyik legnagyobb átszállási pontján a Turkish Airlines forgalmi központjában.

A kibővítéssel több, mint ezer vendég számára lett kényelmes hely, ahol gyermek- játszóterem, könyvtár, biliárd, imaterem, távkonferencia szoba is található a kibővített pihenő helyiségekben.

Utasainknak kényelmes, pihentető utazási környezetet biztosítunk, amely a várókban elkezdődik már. Üzleti váróinkban kiemelkedő szolgáltatásokat nyújtunk, hogy utazásuk minden szempontból a tervek szerint alakuljon.

**Márki Edit**

# TURKCHAM, KKTC DİŞİŞLERİ BAKANI ÖZDİL NAMI İLE BULUŞTU

Budapeşte'de 16 Ekim'de KKTC Temsilciliği'nin resmi açılışını yapan KKTC Başbakan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Özdil Nami, Macaristan'da yaşayan ve iş yapan Türk işadamlarıyla bir araya geldi.

Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası (Turkcham), KKTC Dışişleri Bakanı Özdil Nami'nin onuruna sabah kahvaltısı düzenledi. Budapeşte Grand Royal Hungaria Otel'i'nde düzenlenen kahvaltılı toplantıya Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı da katıldı. Toplantıya, KKTC Macaristan Temsilcisi Arif Altay, Turkcham başkanları ve yönetim kurulu üyeleri, Yurt Dışı Türkler ve Akraba Topluluklar Kurumu Macaristan



**Macaristan Türk-Macar Ticaret Odası (Turkcham), KKTC Dışişleri Bakanı Özdil Nami'nin onuruna sabah kahvaltısı düzenledi.**

Temsilcisi Suat Karakuş, UETD Macaristan Başkanı Mehmet İnceoğlu, MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar olmak üzere bu ülkede iş yapan yaklaşık 20 Türk işadamı iştirak etti.

Yaklaşık 2 saat süren toplantıda KKTC'nin Macaristan ve çevre ülkelerde tanınması için atılacak adımlar, KKTC'nin Macaristan'a ihracat yapabilmesinin ola-

nakları ve Macaristan'dan KKTC'ye Macar turistlerin gelmesi için yapılması ne-lerin yapılmasının gerektiği gibi konular ele alındı.

Toplantının sonunda Turkcham Başkanı Suat Karakuş, KKTC Dışişleri Bakanı Özdil Nami'ye bir plaket verdi. Öte yandan MÜSİAD Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar da Sayın Bakan'a Macaristan'la ilgi-

li bir kitap hediye etti. Toplantının sona ermesinin ardından aile fotoğrafı çekildi.

KKTC Dışişleri Bakanı Özdil Nami Köprü muhabeirine yaptığı açıklamada, Turkcham'ın onuruna verdiği sabah kahvaltısına katılmaktan ötürü çok mutlu olduğunu, özellikle başkan Suat Karakuş'a ve yönetim kurulu üyelerine teşekkür ettiğini söy-

ledi. Özdil, Macaristan'da başarılı Türk işadamlarıyla, KKTC işadamlarının da buralarda etkin bir şekilde iş yapabilmesi ve önünün açılması için çok güzel bir fikir alış verişini gerçekleştirdiklerini açıklayarak, Macaristan'a KKTC olarak ihracat yapmak istediklerinin de altını çizdi.

**MEHMET BAŞARAN**

## A TURCHAM Özdil Nami külgyminiszterrel találkozt

Az Észak-Ciprusi Török Köztársaság képviselői megnyitották az ÉCTK miniszterelnökhelyettese és egyben külügyminisztere, Özdil Nami, találkozt a Magyarországon élő és itt dolgozó török vállalkozókkal.

A Török-Magyar Kereskedelmi Kamara (TURCHAM) közös reggelit szervezett tiszteletére. A reggeli a Grand Royal Hungaria szállodában került megrendezésre, amin

Magyarország török nagykövete, Şakir Fakılı is részt vett.

Az értekezleten jelen volt az Észak-Ciprus Török Köztársaság képviselői ellátó Arif Altay, a TURCHAM elnökei és a vezetőségi tagok, a Határonkon Túli Törökök és Rokoni népek Társaságának elnöke: Suat Karakuş, az UETD magyarországi elnöke, Mehmet İnceoğlu, a MÜSİAD elnöke, Fadıl Başar és a török vállalkozók.

A k é t ó r á s m e g b e s z é l é s e n a m e g j e l e n

tek felvállalták, hogy a ÉCTK hírének vizsik a szomszédos országokba is. Töb-  
bek között arról értekeztek, hogy az ÉCTK-ból milyen árut lehetne Magyarországra exportálni, és hogyan lehetne magyar turistákat odavonzani.

A találkozó végén a TURCHAM elnöke, Suat Karakuş emléklapokat adott át az ÉCTK külügyminiszterének, Özdil Naminak. A MÜSİAD elnöke, Fadıl Başar pedig egy Magyarországot bemutató könyvet ajándékozott a miniszternek úrnak.

Az ÉCTK külügyminisztere, Özdil Nami a Köprü-Híd magazin úágírójának tett nyilatkozatában megköszönte a közös reggelit a

TURCHAM-nak, kiemelve Suat Karakus elnököt és a vezetőségi tagokat. Bízakodását fejezte ki annak a reményében, hogy az ÉCTK üzletemberei sikeresen együtt tudnak majd működni a Magyarországon élő török vállalkozókkal. A külügyminiszter elégedettségét fejezte ki az itt lefolytatott hasznos eszmecsereért, kihangsúlyozva az ide irányuló export lehetőség fontosságát. **Márki Edit**





# TÜRK ŞİRKETİ ATTASE LTD BÜYÜMEYE DEVAM EDİYOR



**Şirketin Müdürü Çağatay Ceylan**

14 yıldan bu yana başkent Budapeşte’de hizmet vermeye devam eden Attase LTD büyümeye devam ediyor. 1998-2000 yılları arasında Türkiye’nin Macaristan Büyükelçiliği’nde Askeri Ataşe olarak görev yapan

Kurmay Albay Faruk Naci Ceylan, görevinin sona ermesiyle Türkiye’ye dönmüş, daha sonra emekli olarak yeniden Macaristan’a yerleşmişti. Yaklaşık 14 yıl önce kurduğu Attase LTD ile otellerin, restoranların ve büfelerin tüm mutfaklarını tasarlayarak, gereksinim duyulan ekipmanları Türkiye’den getirerek pazarlamaya giden şirket artık günümüzde oldukça büyük bir firma olmayı başardı.

Budapeşte ve çevresinin yanı sıra ülke genelinde de projeleri gerçekleştirme kabiliyetine ulaşan Attase LTD, sadece ülke içinde değil artık çevre ülkelerde de projeleri gerçekleştirerek hayata geçiriyor.

Şirketin makine bölümünden sorumlu müdürü Çağatay Ceylan, başlangıçta aile şirketi olduklarını, ancak şimdi kurumsal büyük bir şirkete döndüklerini, firmalarında 30’a

yakın çalışanın bulunduğu söyleyerek, “Macaristan genelinde çok önemli ve isim yapmış otel ile restoranların tüm mutfak projelerini başarıyla gerçekleştiriyoruz. En son Macaristan’ın tarihi otellerinden biri sayılan Debrecen Arany Bika Otel’inin mutfak bölümünü tamamen Türk ürünleriyle yeniledik. Bu yaptığımız projenin bedeli 250 bin avroydu. Bunun yanı sıra şirketimiz toptan gıda işinde de ülkede söz sahibi bir durumda. Amacımız hem Türk ihracatına katkıda bulunmak, hem de Türk gıda ürünlerini Macar halkıyla buluşturarak gastronomi kültürüne katkıda bulunmak” diye konuştu.

Macaristan halkının başta bulgur, yoğurt ve Türkiye’ye has baharatları kendileriyle tanıdığını belirten Ceylan, “Yaptığımız iş çok yorucu ve



**Emekli Kurmay Albay Faruk Naci Ceylan, Başbakan Viktor Orbán ile**

riskli olmasına rağmen alınan başarılı sonuçlar bizleri mutlu ediyor. Amacımız hem Türk mutfak ekipmanlarını, hem de gıda ürünlerini sadece Macaristan değil çevre ülkelere de ulaştırmak ve tanıtmak” ifadesinde bulundu. **SAVAŞ TÖZÜN**

## Teljes körű megoldás az Attase KFT- től

14 évvel ezelőtt édesapámnak született egy döntése, mondja Çağatay Ceylan az Attase kft. gépészeti részlegének vezetője. Naci Ceylan 1998-2000 között Törökország magyar nagykövetségének katonai attaséja volt, ezredesi rangfokozatban, Szolgálati idejének végeztével nyugdíjba vonult, és családjával együtt átköltözött Magyarországra.

Itt családi vállalkozásba kezdett, megalakítva, az azóta nyugodtan mondhatni nemzetközi céggé vált

Attase kft.-t. A cégünk mára már az élelmiszeripari berendezések, konyhatechnológia forgalmazásában a térség vezető vállalkozása lett. Jelenleg harminc munkatárssal dolgozunk. Számos szakkiállításon, szakmai bemutatón rendszeresen jelen vannak a termékeink, az általunk forgalmazott konyhatechnológiai berendezések, megoldások. Igyekszünk partnereink igényeit maximálisan kielégíteni és a lehető legjobb megoldást keressük

meg számukra. Az a célunk, hogy minden ügyfelünk elégedetten távozzon tőlünk és fenntartsunk egy hosszú távon is működő partneri viszonyt.

A teljes körű megoldás nem csak arra terjed ki, hogy külföldről behozott import konyhagépeket és berendezéseket értékesítsünk, hanem Magyarországon legyártott termékeket is forgalmazunk.

Számos élelmiszert, így például tejtermékeket, sajtokat, joghurtokat, rizst,

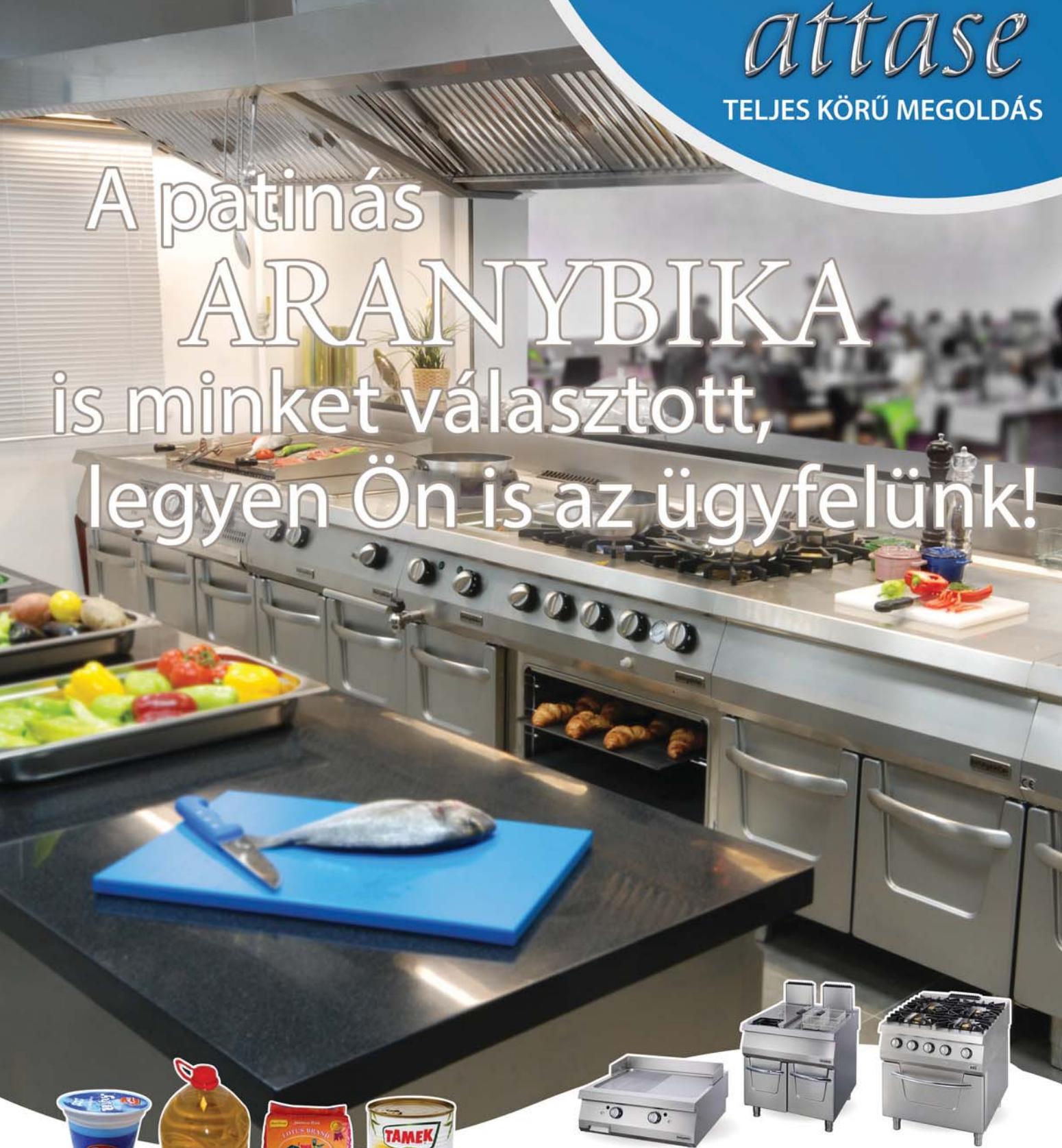
tésztákat, olajokat, konzerveket, befőtteketkülönböző fűszereket és italokat is forgalmazunk

Ezen felül cégünknek tapasztalata van hazai, saját gyártású berendezések tervezésében és készítésében is. Ennek bizonyítéka a debreceni Grand Hotel Aranybika 250 ezer eurós volumenben a konyhatechnológia tervezése, szállítása, kivitelezése, mely cégünk történetének egyik legérdekesebb és legizgalmasabb projektje volt. **Imrik Péter**





A patinás  
**ARANYBIKA**  
is minket választott,  
legyen Ön is az ügyfelünk!



konyhatechnológia és  
élelmiszer nagykereskedelem

[info@gastroattase.hu](mailto:info@gastroattase.hu) / [www.attase.hu](http://www.attase.hu) / +3612709134



# Ekol Lojistik, 4. Gemisi AYSHE'yi Teslim Aldi

Avrupa'nın ve Türkiye'nin öncü lojistik firmalarından olan Ekol Lojistik 4. gemisi Ayshe'ye teslim aldı.

Geçtiğimiz yıl Macaristan pazarına girme kararı alarak Budapeşte'de bir lojistik merkezi açan ve Macaristan'daki en büyük Türk yatırımcılarından biri haline gelen Ekol, daha verimli, sürdürülebilir ve rekabetçi hizmetler sunmak üzere 12 Ocak 2013 itibarıyla Ro-Ro seferlerini 3 gemi ile sürdürmeye başlamıştı. Ro-Ro seferlerindeki başarısının devam ettirmek için yeni bir gemi



siparişi veren Ekol Lojistik, 4. gemisi Ayshe'yi teslim alarak filosuna kattı.

Ekol Lojistik Macaristan Genel Müdürü Ákos Kovács Köprü Dergisi'ne yaptığı açıklamada, şirketlerinin

sadece Macaristan'da değil, Avrupa'da ve Türkiye'de gerçekleştirdiği önemli yatırımlar ile adından söz ettirmeye devam ettiğini, şirketlerinin bu yılın hemen başında başlattığı Ro-Ro

seferleri için yeni bir gemi daha aldığını kaydetti. Ákos Kovács, Hatche, Paqize ve Qezban adlarında 3 ro ro gemisi bulunan şirketlerinin şimdi de Ayshe'yi teslim alarak nakliyecilerin hizmetine soktuğunu söyledi.

Kovács, "Ekol en son teknolojiye sahip, her biri 240 treyler kapasiteli modern Ro-Ro gemilerinin seferleri karşılıklı olarak haftanın üç günü İstanbul Haydarpaşa-İtalya Trieste limanları arasında gerçekleştiriyor" ifadesinde bulundu.

**HALUK ZAIM**

## Újabb hajó az EKOL-nál



**Az Ekol célja, hogy a piaci igényekre gyorsan tudjon reagálni**

Újabb hajót állított forgalomba a Magyarországon is befektető EKOL

Az Ekol Logistics újabb befektetésével 2014. Augusztus 30-án Törökország és Franciaország között expressz szállítási szolgáltatást vezetett be. Leányvállalata, az Alternative Ro-Ro negyedik hajója, Ayshe a törökországi Haydarpaşa (Istanbul) és a franciaországi Sete kikötői között 58 órás tranzitidővel közle-

dik. Az Ekol Magyarország leányvállalatának igazgatója Kovács Ákos a Híd magazinak a következőt nyilatkozta: "Az Ekol célja, hogy a piaci igényekre gyorsan tudjon reagálni, és a környezetbarát, kiszámítható intermodális szállítási ágazatot fejlessze. Ennek érdekében az Alternative cégen keresztül ez irányban 2013 óta 100 millió euro értékű befektetéseket eszközölt. Ayshe az Ekol félépkocsijait és konténereit szállítja, elsősorban a francia, spanyol és észak-afrikai piacokat kiszolgálva".

A közúti fuvarozással szembeni legfőbb előnye a

jelentős károsanyag-kibocsátás csökkentés, de emellett az 58 órás tranzitidő gyorsabb megoldást biztosít, mint a 2 sofőrös közúti szállítási mód, minimális külső kockázati tényezővel számolva.

Az Ekol Magyarország alapította meg leányvállalatát, az Ekol Logistics Kft.-t. Jelenlegi létszáma 72 fő. Az Ekol Logistics Kft. a folyamatosan növekvő



**Magyarország Törökországi nagykövete, Kiss Gábor az EKOL tulajdonosával Ahmet Msusllal**

megrendelői igények kiszolgálása érdekében megkezdte a saját fuvarszékhelyének kialakítását, elsőként 15 bérelt kamion munkába állításával. Ezeket a Via Bérautó Kft. bocsátotta rendelkezésükre. „A saját kamion bizalmat, biztonságérzetet kölcsönöz a Megrendelőink számára, ezért feltett szándékunk egy jelentős flotta kialakítása – mondta Zsiborács István, az Ekol flottamenedzsere.

**Varga Judit**





# Az Ekol Világa

24 év tapasztalat, több, mint  
**5500 alkalmazott;** több mint **600.000 m<sup>2</sup>**  
logisztikai terület; **2500 db (Euro 5)** fuvarszköz;  
irányvonatok, amelyek használatával évente  
**25.600.000 kg-mal kevesebb CO<sub>2</sub> kibocsátás;**  
**a 249 mega pótkocsi** befogadására alkalmas,  
legmodernebb **Ro-Ro** hajókkal **60 órával** rövidebb  
tranzitidő; Iroda és partnerhálózat **150 országban**  
**900 lokációval;** keményen dolgozunk  
legfontosabb célunk elérése érdekében:  
**logisztika egy jobb világért...**



*logistics for a better world*

[www.ekol.com](http://www.ekol.com)



# Dünya Yıldızları Çelebi Platinum Salonunda



**Ünlü Amerikalı aktör  
David Hasselhoff**

Macaristan'daki en büyük Türk yatırımı durumunda bulunan Çelebi Macaristan, geçtiğimiz aylarda hizmete soktuğu Çelebi Platinum yolcu salonunda dünyanın en ünlü insanlarını ağırlıyor. Geçtiğimiz Ağustos ayı içerisinde hizmete sokulan Çelebi'nin Platinum salonunda Budapeşte'ye gelen dünyaca ünlü 2 kişiyi ağırlayan Çelebi hizmet departmanı çalışanları, bu kişilerle hatıra fotoğrafı çekirtmeyi de ihmal etmedi. Gelmiş geçmiş en ünlü

Fransız aktörlerin başında gelen Gerard Depardieu ve yine çok ünlü Amerikalı aktör David Hasselhoff'un yolu Budapeşte havalimanından geçti. Her 2 aktör de Çelebi Platinum salonunda yolculuk öncesi yorgunluk giderdi. Aldıkları yüksek kaliteli hizmetten ötürü çok mutlu oldukları belli olan ünlü aktörlerin sevinçleri gözlerinden okunurken, Çelebi çalışanları ile de oldukça sıcak ve yakın pozlar vererek fotoğraflar çektiler.

**İHSAN KILIÇ**



**Fransız aktör  
Gerard Depardieu**

## Çelebi Macaristan ve Avusturya çalışanları bir arada

Geçtiğimiz Eylül ayında Çelebi Macaristan ve Çelebi Avusturya yöneticileri Balatonfüred'te buluştular. Her iki Çelebi'nin yöneticileriyle beraber, Çelebi'nin Avusturya-Macaristan CEO'su Osman Yılmaz'ın da hazır bulunduğu buluşmada yoğun geçen sezonun stresli temposu geride bırakılmaya çalışıldı. Genel merkez çalışanlarının da iştirak ettiği hafta sonu



**Geçtiğimiz Eylül ayında Çelebi Macaristan ve Çelebi Avusturya yöneticileri Balatonfüred'te buluştular**

programında birçok aktivite çalışanlarca beraberce gerçekleştirildi. Takım çalışması ve dayanışmanın ön plana çıktığı programlar eğlenceli ve bilgilendirici anlara sahne oldu. Avrupa'da yaptığı yatırımlarla öne çıkan Çelebi'ye ve tüm çalışanlarına gelecek sezonlarda da başarının devamını dileriz.

**İHSAN KILIÇ**

## "İSLAM'DA KURBAN" KONFERANSINA YOĞUN İLGİ

Budapeşte'de "İslam'da Kurban" konferansı düzenlendi. Budapeşte Yunus Emre Kültür Enstitüsü'nde düzenlenen konferansın konuşmacısı Türkiye Macaristan Büyükelçiliği Din İşleri Koordinatörü Hüseyin Ersoy oldu.

Budapeşte'nin en prestijli caddesi olan Andrassy caddesinde geçtiğimiz yıl Eylül ayında Kültür ve Turizm Bakanı Ömer Çelik tarafından hizmete açılan Yunus Emre Kültür Enstitüsü'nde yaklaşık 1,5 saat süren konferansı

200 Macar ve Türk vatandaşı dinledi. Konferansta dünyada kurban teriminin nereden geldiği, diğer dinlerde kurban ve İslam dininde kurbanın nasıl oluştuğu ile ilgili bilgiler sunuldu.

Hüseyin Ersoy, İslam dininde kur-

ban ve kurban bayramının fakirlerin et yemesini de garanti altına aldığını, maddi durumu iyi olmayan insanların kurban bayramı sayesinde et yiyebileceğini belirtti. Hüseyin Ersoy, konferansa gösterilen ilgiden çok memnun

olduğunu, İslam dininde kurbanın yerini ve neden kurban kesilmesini gerekçeleriyle anlattığını, izleyicilerin konferansın ardından kendisini tebrik ettiğini, bu nedenle mutlu olduğunu açıkladı.

**İHSAN KILIÇ**



**Türkiye Macaristan Büyükelçiliği Din İşleri Koordinatörü Hüseyin Ersoy, Yunus Emre Kültür Enstitüsü'nde İslam'da Kurban Konferansı verdi**



# SARIYER, KARDEŞ ŞEHRİ VÁC'İ ZİYARET ETTİ



**Sarıyer Belediye Başkanı Şükrü Genç, Vác Belediye Başkanı Attila Fördös ile**

İstanbul'un Sarıyer ilçesi Macaristan'daki kardeş şehri Vác'ı ziyaret etti. Sarıyer Belediye Başkanı Şükrü Genç, Sarıyer Kaymakamı Ömer Karaman'ın da hazır bulunduğu heyet, 2 gün boyunca kardeş şehri Vác'ta bir dizi toplantılar yaptı.

Öte yandan Sarıyer Belediyesi, kardeş şehri Vác'a bir de gösteri sürprizinde bulundu. Sarıyer'in dünyaca ünlü olan folklor ekibi, Vác şehrindeki Dunakanyar Tiyatrosu'nda Türk kültüründen örnekleri Vác halkıyla buluşturdu. Sarıyer Belediyesi Folklor Ekibi,

İç Anadolu, Karadeniz, Ege ve Doğu Anadolu olmak üzere 4 bölgeden derlediği dans gösterisi büyük beğeni kazandı.

Başkan Şükrü Genç, Kaymakam Ömer Karaman, Vác Belediye Başkanı Attila Fördös'ün de izlediği dans gösterisinin sonunda salonu dolduran Macar seyirciler Türk folklorcuları dakikalarca ayakta alkışladı. Gösterinin sonunda Sarıyer ve Vác belediye başkanları sahneye davet edilirken, Türk dansçılara hediyeler dağıtıldı.

Sarıyer Belediye Başkanı Şükrü Genç, 20 yıldan bu yana bünyelerinde bulunan folklor ekibinin kardeş şehirleri Vác'ta muhteşem bir dans gösterisi sunduğunu, bundan böyle de Türk kültürünü kardeş ülke Macaristan'da yaymaya devam edeceklerini kaydetti.

Vác Belediye Başkanı Attila Fördös ise, Türkler ve Macarların kardeş ırklar, çok yakın akraba olduğunu, gösterinin sonunda salonu dolduran Macar seyircilerin kendisini bu gösteriden dolayı



**Macar seyirciler Türk folklorcuları dakikalarca ayakta alkışladı**

tebrik ettiğini belirterek, "Uzun zamandan bu yana Sarıyerli folklorcuların şehrimizde gösteri yapmasını bekliyorduk. Muhteşem bir gösteri oldu. Türk dansçılar ayakta alkışlandı. Bundan böyle kardeş şehrimiz Sarıyer ile eğitim ve ekonomik konularda da adımlar atmayı hedefliyoruz. Vacı öğrencilerin Türkiye'ye, Sarıyerli öğrencilerin de Vác'a gelip kültürlerimizi tanıması için yeni projelere imza atacağız" diye konuştu.

**LEVENT BAŞARAN**

## Sarıyer meglátogatta testvérvárosát, Vácot

İsztambul Sarıyer kerülete meglátogatta Vácot. A 4 tagú sarıyeri delegáció, amiben Şükrü Genç polgármester és Ömer Karaman kormányzó is részt vett 2 napig tartózkodott ebben a gyönyörű Duna-parti történelmi városban. A Sarıyer polgármestere által vezette delegáció a testvérvárosi kapcsolatok gyümölcösztetésének megbeszélésére érkezett a Váci Polgármesteri Hivatalba, Vác polgármesteréhez, Fördös Attilához. A török vendégeket végigvezették a Város-



házán és a megbeszélés után bemutatták a város nevezetességeit. A 2. nap a Váci Dunakanyar Színházban Sarıyer Önkormányzatának néptánc együttese folklór bemutatót tartott. A török néptáncosok 4 terület jellegzetes táncait

mutatták be: Belső Anatólia, Égei tenger vidéke, Fekete tenger tartománya és Kelet Anatólia.

A néptánc bemutátón jelen voltak a két testvérváros polgármesterei: Fördös Attila (Vác) és Şükrü Genç

(Sarıyer) és Sarıyer kormányzója Ömer Karaman is. A telt házas színházban a török táncok nagy sikert arattak, a vendégek felállva tapsoltak. A bemutató végén a fent nevezett polgármesterek beszédet mondtak majd díjakat és ajándékokat adtak át. Végül Fördös Attila megköszönte a látogatást és a színvonalas produkciót. A polgármester úr a magyar – török kapcsolatok erősödésének és a kapcsolatoknak az oktatás és a gazdaság ágára való kiterjesztésének reményében búcsúzott el a jelenlévőktől.

**Márki Edit**



DERGİ ADRESİ/A SZERKESZTŐSÉG CÍME

SZÖD, 2134 József A. u. 47.

TEL/FAKS : (36) (30) 456 38 75,

E-mail: kopru\_hid@upcmail.hu

Website: www.kopru-hid.eu

**GENEL DANIŞMAN/FÖTANÁCSADÓ: ALI GÜMÜŞ**

GENEL YAYIN YÖNETMENİ/FÖSZERKESZTŐ

**MEHMET BAŞARAN**

Editörler: Fadıl Başar, Haluk Zaim, Péter Imrik,

Foto editör: Mehmet Can Gülaydın

**Kiadó: Mehmet Cabir Özel**

HU ISSN 1585-8723



# TURKCHAM'DEN TÜRK DOSTU ATTILA FÖRDÖS'E TEBRIK ZİYARETİ

Türk-Macar Ticaret Odası (Turkcham) heyeti, Budapeşte'ye sadece 35 kilométer uzaklıkta bulunan ve Macaristan'ın en güzel şehirlerinin başında gelen Vác Belediye Başkanı Attila Fördös'e tebrík ziyaretinde bulundu.

Turkcham Başkan Yardımcıları Faruk Naci Ceylan ve Bülent Mete'nin yanı sıra genel sekreter Fadıl Başar ve yönetim kurulu üyeleri Salih Güneş ile Kenan Abdikoğlu'nun yer aldığı heyet, 12 Ekim yerel seçimlerinden yüzde 40'ın üzerinde oy alarak yeniden



**Turkcham Başkan Yardımcıları Faruk Naci Ceylan ve Bülent Mete'nin yanı sıra genel sekreter Fadıl Başar ve yönetim kurulu üyeleri Salih Güneş, Kenan Abdikoğlu, Başkan Attila Fördös ile**

başkanlığa seçilen Attila Fördös'ü makamında ziyaret etti.

Tam bir Türk dostu olan Attila Fördös, Türk heyetine yakın ilgi gösterirken, ken-

dilerini tebrík eden Türk işadamlarına teşekkür etti.

Naci Ceylan, Sáriyer ilçesinin kardeş şehri olan Vác halkının yeniden Fördös'ü seçmesinden duyduğu memnuniyeti dile getirdi. Yaklaşık 1 saat süren görüşmelerin ardından birlikte hatıra fotoğrafı çektiler. Turkcham, bundan böyle Vác şehriyle çok daha sıkı ekonomik ve kültürel ilişki kurmak için çalışacaklarını, en yakın zamanda Vác şehrinde bir Türk gecesi düzenlemek istediklerini Fördös'e iletti.

**FADIL BAŞAR**

## TURKCHAM gratulált Fördös Attilának

A Török-Magyar Kereskedelmi Kamara (TURCKHAM) delegációja látogatást tett a törökbarát Fördös Attilánál, hogy gratulációját fejezze ki, abból az alkalomból, hogy újra polgármesterré választották a Budapesttől mindössze 35 km távolságra lévő, Dunakanyarban található gyönyörű kis városban, Vácon.

A Török-Magyar Kereskedelmi Kamara elnökhelyettesei: Faruk Naci Ceylan, Bülent Mete mellett Fadıl Başar főtitkar és a vezetőségi



**A Török-Magyar Kereskedelmi Kamara (TURCKHAM) delegációja látogatást tett a törökbarát Fördös Attilánál**

tagok Salih Güneş és Kenan Abdikoğlu gratuláltak az október 12.-i önkormányzati választásokon a szavazatok több, mint 40 %-át megszerző Fördös Attilának.

Fördös Attila lapunknak nyilatkozva mondott köszönetet a Kamara tagjainak. Röviden beszélt a múltrol is a jelenlegi váci polgármester. A kezdeti politikai sűrűdások megoldása szükségesszerű volt a város érdekében – mondta a polgármesteri posztot betöltő Fördös Attila, aki szerint nehéz, de

sikeres négy éven vannak túl. Kiemelte: a város gazdasági stabilitása érdekében megtett intézkedések szükségességét. A stabilitást szolgáló szigorú gazdálkodás révén sikerült fejlesztésekre is biztosítani forrásokat. Kiemelte ezek közül a váci színház megalapítását, a turisztikai fejlesztéseket és a kiállítóhelyek bővülését, illetve a megkezdett de mindenképpen folytatandó beruházásokat, mint az árvízvédelmi gát megépítése.

A küldöttség vezetője Faruk Naci Ceylan kifejezte örömét,

hogy Isztambul Sáriyer kerület testvérvárosának polgármesterét újra választották és reméli, hogy a magyar-török barátság nem szakad meg. A jövőben gazdasági kapcsolatok is szeretnének Vác várossal kialakítani, de szóba került egy török zenés est megrendezése is. A törökbarát polgármester megköszönte a TURKCHAM küldöttségének a látogatást és további együttműködésről biztosította a török delegációt.

**Márki Edit**

**Bülent Mete és Fördös Attila**



**Naci Ceylan gratulál Fördös Attilának**







# ŞAKİR BAZAAR HEDİYELİK EŞYA MAĞAZALARI

## SAKIR Magyar ajándék üzletek Szentendrén

Hungary, 2000 Szentendre, Bogdanyi út 38.

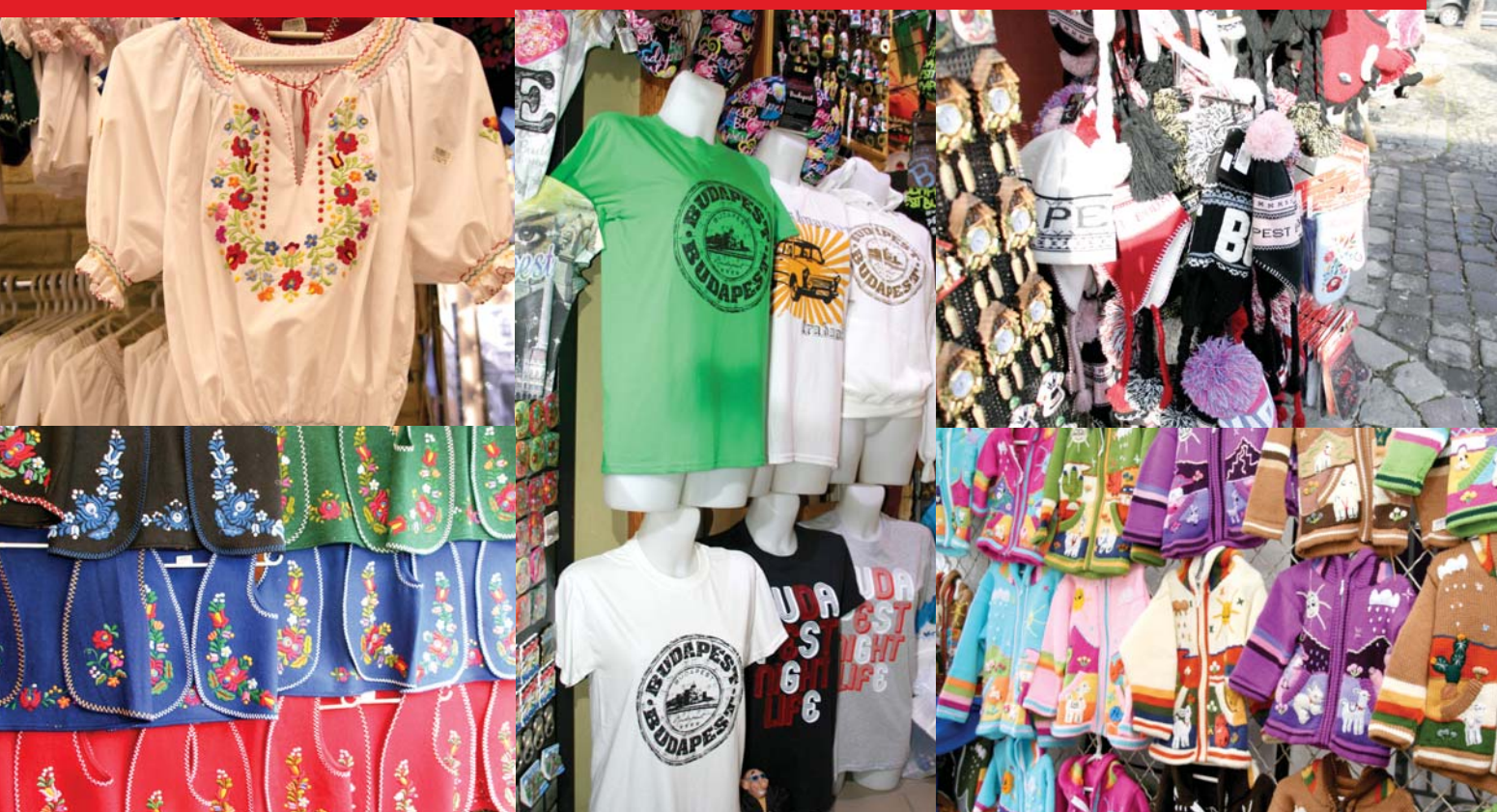
tel: +36 703754375 , +36 704185410, fax +36 26302828,

e-mail: sakirgebes@utkutravel.com, ugurgebes@transorient.hu

web: www.utkutravel.com, www.transorient.hu

Macaristan'in en ucuz hediyelek eşya satan  
dükkanında, Macar bluzları, masa örtüleri, tüm  
hediyelek eşyalarını almanız mümkün

Magyar népviselet, blúzok, ruhák, ajándék-  
tárgyak, kézműves termékek, népi himzett  
asztalterítők





# GURBETÇİLER KURBAN BAYRAMI NAMAZINDA

Budapeşte'nin 10. bölgesinde bulunan ve yaklaşık 10 yıldan bu yana hizmet veren Türk İslam ve Kültür Derneği mescidinde toplanan yaklaşık 200 kişiden oluşan Türk cemaati, Hasan Hüseyin Doğan hocanın verdiği vaazdan sonra hep birlikte Kurban Bayramı namazlarını eda etti. Öte yandan Budapeşte'nin 8. Bölgesinde uzun yıllardan bu yana Yaşayan Anadolu Derneği tarafından hizmet veren mescitte de Diyanet Macaristan Din İşleri Koordinasyonu Hüseyin Ersoy hoca tarafından kıldırılan bayram namazına yaklaşık 300 kişi katıldı. Birlikte



namazlarını eda eden Macaristan'daki Türk gurbetçiler tekbir getirdikten sonra bayramlaştılar.

Her iki cemaat mensupları da kıldıkları bayram namazlarının ardından Budapeşte'de yatan Türk şehitlerini yalnız bırakmadı. Budapeşte'nin 10. Bölgesindeki mezarlıktaki 1. Dünya Galiçya Cephesi Türk

Türk gurbetçiler, anıt önünde birlikte hatıra fotoğrafı çektiler. Şehitlerin ziyaretinden sonra hep birlikte kurban kesmeye giden Macaristan'daki Türk vatandaşları küçük ve büyük baş kurban keserek bayramın gereklerini yerine getirdiler.

**SAVAŞ TÖZÜN**

Şehitliği'nde bulunan Türk vatandaşları, şehitlikte yatan 480 Türk askeri için Kur'an okudu. Okunan Kur'an sonrası hep birlikte şehitler için tekbirler eşliğinde dua eden

## PROF. DR. MUSTAFA ARSLAN'A MACARİSTAN'DA BÜYÜK ONUR

Macaristan'ın Kaposvar şehrinde eğitim veren Kaposvar Üniversitesi, Türkiye'de okullarının tanıtımını gayretle yaptığı gerekçesiyle Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Mustafa Arslan'a ödül verdi.

Kaposvar Üniversitesi Senatosunca, üniversitenin öğretim yılının açılışı olan 4 Eylül'de düzenlenen



ödül töreninde Prof. Dr. Mustafa Arslan, Kaposvar Üniversitesi Anıtsal Plaket ödülü ve 400.000 Forint

değerinde simgesel para ödülü verildi.

Türk bilim adamına verilen berat belgesi-

nin ve plaketin üstünde "Uzun zamandan bu yana Kaposvar Üniversitesi'nin tanıtımına gösterdiği gayretli ve üstün çalışma nede- niyle" yazısı yer aldı.

Prof. Dr. Mustafa Arslan, dost ve kardeş ülke Macaristan'da kendisine gösterilen bu teveccühten dolayı çok duygulandığını, bir Türk bilim adamı olarak gururla birlikte büyük mutluluk duyduğunu söyledi. **MURAT MALCAN**

## Prof. Dr. Mustafa Arslan kaposvári kitüntetése

Nagy örömmel tájékoztatta a Kaposvári Egyetem Művészeti Kar mindentől dolgozókat és hallgatókat, Gálné Bierer Judit titkár, hogy a Kaposvári Egyetem 2014/2015. tan-

évnyitó ünnepségén több, a Művészeti Kart érintő kitüntetés és elismerés került átadásra.

"A Kaposvári Egyetem Szenátusa a Kaposvári Egyetemért Emlékpla-

kett kitüntetést adományozta Prof. Dr. Mustafa Arslan a Nevsehiri Egyetem dékánja részére, aki hosszú évek óta kiváló kapcsolatot ápol intézményünkkel, azon belül a

Művészeti Karral, kiemelkedő tevékenységet végez a hallgatói és oktatói cserék lebonyolításában, tudományos és művészeti együttműködések kialakításában". **M. M.**



# GÜNEŞİN OĞLU AHMET GÜNEŞTEKİN BUDAPEŞTE'DE



**Sanatçı Ahmet Güneştekin, Macaristan'da yaşayan Batmanlı hemşehrisi işadamı Salih Güneş ile**

20 ülkeden 100 sanatçının katılımıyla Budapeşte'de düzenlenen Art Market Budapest Uluslararası Çağdaş Sanatlar Fuarı'na 15 eseriyle katılan Dünya sanat camiasında "Güneşin Oğlu" ismiyle anılan sanatçı Ahmet Güneştekin Macar medyasının ve Macar sanat camiasının ilgi odağı oldu.

Türkiye'nin son yıllarda başarılarıyla adından söz ettiren Güler Sanat Galerisi

ile fuara katılan Ahmet Güneştekin'in geçtiğimiz yıl da aynı fuarda "Güneşe Açılan Kapılar" başyapıtı eseri ile dikkatleri üzerine çemişti. 2 milyon avronun üzerinde değer biçilen bu eserine gösterilen ilginin ardından yeniden fuara davet edilen Güneştekin, Mezopotamya bölgesinden esinlenerek yaptığı 15 eseri Budapeşte'de sanat camiasıyla buluşturdu.

Güler Sanat yetkilisi Kemal Orta, 08-12 Ekim'e kadar süren fuarda, Ahmet Güneştekin'in çalışmalarının haricinde dünyaca ünlü Macar sanatçı İstvan Orosz'un eserlerini sergilediklerini söyledi.

Fuarla ilgili Köprü'ye konuşan sanatçı Ahmet Güneştekin, geçtiğimiz yıl bu fuara "Güneşe Açılan Kapılar" eseriyle katıldıktan



**Güneştekin, hemşehrisi Veysi Tangüner ve Müsiad Macaristan Temsilcisi Fadıl Başar ile**

sonra tekrar davet aldıklarını, Güler Sanat evi ile bu fuara tekrar katıldığını, hem Macar medyasının, hem de fuara katılan sanatçı ve sanat evlerinden büyük ilgi gördüklerini söyledi.

Dünya sanat camiasının kendisine neden "Güneşin Oğlu" dediği sorusuna ise eserlerinde güneşi referans olarak gördüğünü, güneşin doğduğu yerin, dinlerin, dillerin ve medeniyetlerin çıkış yerinin Mezopotamya olduğunu, kendisini de

bunun izini süren bir sanatçı olduğunu söyleyen Ahmet Güneştekin, "Bu yolculuk uzun bir yolculuk. Doğduğum coğrafyayla başladı ve şu an dünyanın her tarafından güneşi zengin kültürünü, renklerini, hikayelerini, sözlük kültürünü taşıyorum. Güneşle özleştirdikleri için, hatta Fransız bir eleştirmen Stefani Pioda, güneş çemberinin varisi olarak adlandırmıştı beni, bu da beni mutlu ediyor" diye konuştu.

**LEVENT BAŞARAN**

## A „NAP FIA”, Ahmet Güneştekin Budapesten

2014. október 9-12. között a budapesti Mille-náris adott otthont az Art Market 2014 művészeti kiállításnak és vásárnak. Az idén közel 100 kiállító érkezett: Ausztria, Csehország, Horvátország, Írország, Kazahsztán, Lengyelország, Luxemburg, Magyarország, Németország, Olaszország, Románia, Svájc, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország, USA; mintegy 500 művész rendkívül komplex kiállítási anyagával mutatkoztak be.

A Güler Sanat galéria egyik érdekes művésze az op-art alkotásairól híres Ahmet Güneştekin, aki személyesen is jelen volt.

A Güler Sanat Galéria az Art Market Buda-

pest Nemzetközi Kortárs Képzőművészeti Vásáron Törökországot képviselte.

A Güler Sanat Galéria a 2014. október 9-12 között megrendezésre került Art Market Budapest Nemzetközi Kortárs Képzőművészeti Vásáron Ahmet Güneştekin, műveit mutatja be az európai művészetkedvelő közönségnek. A

Galéria az általa képviselt világhírű török művész, Ahmet Güneştekin,

A 2013-as vásáron a Magyarországon nagy érdeklődés által övezett Güler Sanat Galéria, 2014-ben Ahmet Güneştekin kíváncsian várt, legfrissebb alkotásainak széles teret nyújtott. A tavaly külföldön első ízben a

Güler Sanat standján kiállított, két tonnás "Napra Nyíló Kapuk" című mesterműve után, melyről a Köprü-Híd Magazin is beszámolt, Ahmet Güneştekinnek idén "Tagadás-Szembeállítás" című műve mellett "Optikai Színátmenetek" és "Naprobbanások" sorozataiból több most került első alkalommal kiállításra. Műveiben Mezopotámia mitológiáját és legendavilágát saját egyedi kortárs értelmezésével bemutató Güneştekin az utóbbi időszakban sikeres kiállításokat jegyzett New Yorkban, Amszterdamban, Hongkongban és idén szeptemberben a monacói Marlborough galériában.

**Imrik**

**A Güler Sanat Galéria az Art Market Budapest Képzőművészeti Vásáron Törökországot képviselte**





# 400 YILLIK TARIHİ OSMANLI ÇEŞMESİ RESTORE EDİLDİ

Pécs kentinde 16. Yüzyıldan kalma bir tarihi Osmanlı çeşmesi TİKA tarafından restore edilerek yeniden hizmete açıldı.

Osmanlı İmparatorluğu'nun Macaristan egemenliği döneminde yapılan 16. Yüzyıla ait olan İdris Baba Çeşmesi, TİKA ve Pécs belediyesinin birlikte çalışmasıyla yeniden restore edildi.

Osmanlı çeşmesinin açılışını Türkiye'nin Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı, Pécs Belediye Başkanı Zsolt Páva ve TİKA Macaristan Temsilcisi Pınar Özcan birlikte yaptı.

Macar medyasının ve Pécs halkının da büyük ilgi gösterdiği Osmanlı çeşmesi açılışının Pécs halkını mutlu ettiği gözlerden kaçmadı.



**Pécs kentinde 16. Yüzyıldan kalma bir tarihi Osmanlı çeşmesi TİKA tarafından restore edilerek yeniden hizmete açıldı.**

Büyükelçi Şakir Fakılı, Pécs kentine geldiğinde bu çeşmenin taş ve toprak yığını olduğunu, yanından her geçtiklerinde üzüldüklerini, Pécs belediyesinin girişimi ile, TİKA'nın ciddi desteği ile tarihi çeşmeyi tekrar ayağa kaldırdıklarını belir-

terek, "Şimdi artık çeşmemizden sular akıyor. Yanından geçenler Osmanlı dönemini Türkleri hatırlıyorlar. Türkler zaten Macaristan'a su getirdiler, hamam getirdiler, banyo getirdiler, dolayısıyla temizlikte suyla beraber geldi. Bu bir medeniyet-

tir. Tekrar Türk çeşmesinin canlandırılması çok hoş bir şey, çok mutluyuz" ifadesinde bulundu.

TİKA Macaristan Temsilcisi Pınar Özcan, çeşmenin isminin İdris Baba Türbesi'nin hemen yanında olduğu için İdris Baba Çeşmesi, ya da Türk çeşmesi olarak geçtiğini belirtti. 16 yüzyıl ya da 17. Yüzyılın hemen başında yapıldığı tahmin edilen bu Osmanlı çeşmesinin 1 ay içinde tüm restore işlemlerinin biterildiğini, TİKA'nın Pécs şehrinde yapacağı geniş kapsamlı projelerinin İdris Baba Türbesi'nin restorasyonu olduğunu, en kısa zamanda bu projeye başlayacaklarını ümit ettiğini açıkladı.

**MEHMET BAŞARAN**

## Oszmán-török kori kutat építettek újjá Pécssett

A baranyai megyeszékhely egyetlen török kori kútját építették újjá a közelmúltban Pécsen a török kormány pénzügyi segítségével.

İdrisz baba Kerjela nevű kútját mintegy ötmillió forintot összegeből állították vissza eredeti állapotába a Török Nemzetközi Együttműködési és Fejlesztési Ügynökség (TIKA) szakembereinek javaslatára a török kormány anyagi áldozatvállalása mellett.

Az 1992-ben alakult TİKA egyik fontos feladata a török kori emlékek felkutatása és gondozása szerte Európában; a szervezet képviselői két esztendeje mérték fel a pécsi török emlékek állapotát, és határoztak arról, hogy közülük több felújításában részt vesznek; az első ilyen



**Tovább folytatódnak a pécsi török kori értékek rekonstrukciói a TİKA és a pécsi önkormányzat együttműködésének köszönhetően**

Pécs egyetlen török korból ránk maradt kútja, amelyet egy mecseki forrás táplál, s közel négyszáz esztendeje használják.

Páva Zsolt Pécs polgármestere az újjáépített kút átadóünnepségén azt mondta, a kút Pécs egyik legkedveltebb, a belvároshoz közel eső helyszínén,

a Rókus-dombon található, ám az utóbbi évtizedekben állapota leromlott, gondozatlanná vált.

Kiemelte: a TİKA és a város példaértékű együttműködése nyomán ez az érték a török korban megkapott arculatát nyerte vissza a lehető leghitelesebb formában. Şakir Fakılı,

Törökország nagykövete bejelentette: az egyre erősödő kapcsolatoknak köszönhetően hamarosan török konzulátust nyitnak Pécsen.

Az okok között megemlítve hozzátette: a baranyai megyeszékhely Törökország számára a legfontosabb vidéki helyszíneknek számít, hiszen a városban koncentráltan vannak jelen a hódoltságából ránk maradt emlékek, ilyen szempontból Pécs a leggazdagabb magyar város. Elmondta: reményei szerint tovább folytatódnak a pécsi török kori értékek rekonstrukciói a TİKA és a pécsi önkormányzat együttműködésének köszönhetően; ehhez a későbbiekben is megad minden segítséget a nagykövetség, tette hozzá zárásként.

**Varga Judit**

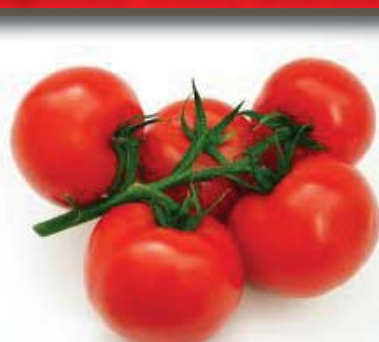




**Helal kesim et, günlük taze sebze ve meyve,  
çeşitli Türk peynirleri, baharatlarıyla hizmetinizdeyiz**

## **Török Élelmiszer- Hús- és Hentesárúüzlet**

**Hentesárúk, halak, sajtok, zöldség gyümölcs, fűszerek**  
*Budapest, VIII., Baross utca 109.*





# MACAR DOSTU TÜRKLER, DERİN MACARİSTAN TURUNDA

Budapeşte'ye varınca ilk durağımız bir birahane oldu, Kaltenberg bira evinde harika bir yemek yedik yerinde üretilmiş biralarla. 2 gece konakladığımız Budapeşte'de bizi en çok etkileyen, Buda tepesinde şehir manzarasını arkamıza alarak grup resmi çektiirmek, Borkatakomba şarap mahzenlerinde Çıgan orkestrası eşliğinde dans etmek, dünyanın en güzel kafesi olan New York kafesinde keyif yapmak ve otelimizin hemen yanı başında bulunan Sokullu Mustafa Paşa Türk hamamında serinlemek oldu.

Budapeşte'nin ardından Eger şehrine geçtik. İlk ziyaret ettiğimiz yer, oldukça enteresan olan Türk hamamıydı, daha doğrusu Osmanlı'dan yadigar bir ılıca. Daha sonra şehir merkezine ulaştığımızda orada da yıkılmış, sadece temelleri kalmış Valide Sultan hamamını da görme şansımız oldu. Rehber eşliğinde Eger kalesini gezmek ise en büyük şansımız oldu. Kale gezisinden sonra meşhur Eger Minaresini görmeye gittik, bu minare küçük bir meydana, tamamen bir bütünlük içerisinde tek başına durmakta, yanında bir cami ya da bina bulunmamakta. Bu eser, Osmanlı'nın Avrupa'da yer alan eserlerinin en kuzeyde olanı, muhakkak görülmeli. Eger şehrini gezdikten sonra, bizleri için rehberlik yapan, ev sahiplerimiz, can dostlarımız Dr. Zsolt ve eşi Piroška bizleri Eger yakınında yer alan, içinde 200 adet şarap butiği bulunduran «Güzel Bayanlar Vadisi»ne götürdüler. Vadide yer alan güzel bir Macar «Çarda»sı yani meyhanesinde GULAŞ partisine katıldık: Körmön Csarda. Burada bir çıgan orkestrası ve bir folklor ekibi bizleri neşelendirdi, müzik dinledik, dans ettik, içkilerimizi içtik, bol gulaş yedik. Gezimizin dördüncü gecesini, Miskolc şehrindeki olağanüstü bir otelde, daha doğrusu bir şatoda geçirmekti. Bu nedenle çok heyecanlıydık. Konaklayacağımız beş yıldızlı PALOTA otelinin resimlerini görmüştük ve bir şato olduğunu biliyorduk, şatoda konaklamak duygusu inanılmazdı. Otele vardığımızda, otelin, saray ismini ne kadar hak kettiğini, gördük ve ağızımız açık kaldı. Vitraylar, süslemeler, odaların sıklığı, otelin kulesi ve şato yapısı inanılmazdı, hikayesi de hayranlık vericiydi. Bu turizm tesisi varlığını Kont Andras Betlehen'e'a borçlu. Grubumuz daha sonra adını Osmanlı'dan alan Tokaj'a (Tok ay, dolunay) geçti. Dünyaca meşhur, tatlı Tokaj şaraplarının üretildiği bir kasabanın ve bölgenin ismi. Tokaj'da bağlar, üretim tesisi, üretim şekli üzerine bilgiler aldıktan sonra mahzenleri gezdik. Artık akşam olduğunda bizleri olağanüstü bir yemek-şarap uyumu kursu beklemekteydi. Kaz ciğeri, balık çorbası, geyik eti ve tatlı şeklindeki menüde her bir yemeğe hangi şarap uygun düşer, tattık, yedik ve öğrendik. Tokaj'a da doyama-



dan yine yola çıktık ve önemli bir Macar şehrinin beş yıldızlı oteline yerleştik: Debrecen şehrinde yer alan Divinus otel. Debrecen şehri, güzel bir meydana ve etkileyici bir katedrale sahip. Katedralin bahçesinde, Osmanlı askeri gemilerinde parya olarak kürek çekmiş, tesadüf eseri Hollandalı gemiciler tarafından kurtarılmış Protestan papazları anan bir kitabe gördük ve bu dünya ne enteresan dedik içimizden. Debrecen şehrinin havasını kokladıktan sonra Hedefimiz Tekirdağ'ın kardeş şehri, ismini Macarca Kecske, Türkçe keçiden alan Kecskemet oldu. Bu güzel şehri gezdikten sonra Varga Tanya oteline geçtik, bir Milli parkın içerisinde yer alan bu tesis, bizlere inanılmaz hoşluklar vadetmekteydi. Bu tesis, damları hasırdan, masal ortamı yaşatan köy tipi evlerde konaklama sağlamakta ve bir çiftlik ortamı sunmakta. Otobüsümüzden iner inmez, uzun masalarda bizi bekleyen Macar köy yemekleri ve Macar içkilerine doğru koştuk, artık çok acıkmıştık. Bir çıgan orkestrasının canlı müziği eşliğinde yemeklerimizi yedik, içkilerimizi içtik. Sonra heyecanla beklediğimiz Macar kovboy gösterisi için, özel hazırlanmış seyir teraslarına geçtik. Kovboyalar kamçı şıktattılar, at arabaları sürdüler, atlarını komutlarla yatar pozisyona getirdiler, dörtnala at sürüp aralarında yarıştılar. Seyretmesi olağanüstü güzeldi. Gösterinin yıldızı ise aynı anda 8 atı birden, ayakta durarak süren kovboy idi, bir ayağı bir atın sırtında diğer ayağı yandaki atın, önünde 6 at daha, tüm bu sürüş anında kalçası nasıl oluyor da çıkmıyor, inanamadık. Daha sonra çoğumuz kısa süreli de olsa ata bindik, aramızda hızını alamayıp dörtnala ata binenler de oldu, atlar sevidi, ahırlar gezildi. Son olarak daha da heyecan verici bir etkinliğin içerisinde bulduk kendimizi, 8'li 10'lu gruplar olarak 2 at arabasına bindik ve çiftlik içerisinde yarım saat gezdik, tozlu topraklı yollardan geçtik. İri boynuzlu, iri yapılı Macar sığırlarını izledik. Gece, çardaklar altında yudumlanan çaylar eşliğinde doyulmaz sohbetlerle devam etti, Türk grubu olarak tabii ki demleme çay malzemesini sıfırladık otelde, tamamen bitirdik. Çay kalmayınca bira ile devam ettik. Bu masal ortamında son sabaha uyandıığımızda beynimiz sürekli «kal kal» dese de artık bu güzel ülkeden, evlerimize dönmenin zamanı gelmişti, güzel bir kahvaltı sonrası, Macar kovboylara el sallayarak Viyana'ya yol aldık aklımız, gönlümüz bu güzel ülkede kalarak, bir sonraki gezinin hayallerine hemen dalarak. Güzel ülke Macaristan, can dost Macar halkı kalbimize hiç çıkmamak üzere nakşolmuştu artık.

**DR. ERHAN ATEŞ**



## Macar Güreşçiler Hatay'da 5. Aba Güreşleri Dünya Kupası'nda



Altı yıl önce Hatay Büyükşehir Belediye Başkanı Doç. Dr. Lütfü Savaş'ın öncülüğünde başlayan, beş ülkenin katılımıyla başlayan dünya kupası organizasyonu bugün 24 ülkenin katılımıyla gerçekleşti. 5. Geleneksel Aba Güreşi Dünya Kupası organizasyonuna Türk devletlerinin yanı sıra Avrupa ve Balkan ülkelerinden de katılım gerçekleşti. Şampiyonaya 500'den fazla sporcu katılırken, yurt içi ve yurt dışından birçok güreş sever Hatay'daki organizasyona akın etti. Organizasyonun ev sahipliğini Dünya Aba Güreşi ve Geleneksel

yaptı.

5. Geleneksel Aba Güreşi Dünya Kupası etkinliği açılış mehteran takımının gösterisiyle başladı. Oldukça çekişmeli geçen final müsabakalarını yurt içi ve yurt dışından gelen 10.000 civarında seyirci ilgiyle izledi.

Macar kfilesinde sporcular Sárái András, Papp György, Szokolci Hunor, Fekete Zoltán, antrenör Rajos, hakem Kátai József, kfile başkanı olarak ise Mehmet Başaran yer aldı. Macar Milli Takımı, 24 ülkeden katılımı organize edilen 5. Aba Güreşleri Dünya Kupası'nda

oldukça başarılı maçlar çıkardı. Macaristan Milli Takımı Kfile Başkanı Başaran, Macaristan'ın bu turnuvaya ilk kez geçtiğimiz yıl davet edildiğini, bu yıl ikinci kez Hatay'a geldiklerini söyledi. Marki, turnuvada yarışan 4 Macar güreşçisinin de başarılı maçlar çıkardığını, 1 Macar güreşçisinin 5. Olduğunu, diğer 3 güreşçinin ise çeyrek finalle yükseldiğini, Macaristan'ın 24 ülke arasından 6'ncı olarak, kendilerine çok yabancı olan bu sporda ülkelerini başarıyla temsil ettiklerini kaydetti.

Güreşler sayesinde Budapeşte'de askeri ataşe olarak



görev yapan ve İskenderun'da yaşayan Sayın Gültekin Çolak ile sevgili eşi Zeliha Çolak'ı ziyaret ederek büyük mutluluk yaşadık. Çolak ailesiyle geçirdiğimiz bir gün gerçekten harika geçti. Macaristan'daki tüm eski dostlara İskenderun'dan selam gönderdiler. Allah mutluluklarını daim etsin.

**MEHMET BAŞARAN**

## Magyarok Hatayban az 5. Aba Birkózó Világbajnokságon

Az Aba birkózó Törökországban a birkózásnak egy népszerű ága. Hat éve Hatay város polgármestere dr. Lütfü Savaş kezdeményezte itt egy világbajnokság szervezését, amit akkor öt ország jelentkezésével rendeztek meg. Az ez évi világbajnokságra már 24 országból érkeztek sportolók. Az 5.(hagyományörző) Aba Birkózó Világbajnokságra a török nyelvű országokon kívül Európából és a Balkánról érkeztek birkózók. A bajnokságon több mint 500 versenyző vett részt. A rendezvényt nagy érdeklődés kísérte, a birkózás kedvelői,



akik kb. tízezren lehetnek, megtöltötték a sportpályát.

A Hagyományos Aba Birkózó Világbajnokság a hagyományörző török katonai zenekar bemutatójával kezdődött. A verseny nagyon izgalmas és látványos volt. A török versenyzők birkózását a helyiek lelkes szurkolása kísérte.

A rendezvény a helyi adó Világ Birkózó Szervezete, Hagyományos Sportok Szervezete, Hatay pol-

gármestere, és Törökország Olimpiai Társaságának elnöke prof. dr. İbrahim Öztekin szervezésében jött létre

A magyar csapatot Sárái András, Papp György, Szokolci Hunor, Fekete Zoltán birkózók, Rajos Csaba edző, Kátai József bíró és Başaran Mehmet csapatkapitány alkották.

A magyar csapat az 5. Aba Birkózó Világbajnokságon nagyon jól szerepelt. A csapatkapitány nyilatkozata szerint a magyarok már második alkalommal vesznek részt ezen a versenyen, első ízben tavaly kaptak meghívást. Olyan jó eredményeket sikerült elérnünk a birkózásnak ebben a Magyarországon ismeretlen ágában, hogy az egyik sportolónk 5. helyezett lett, a másik 3 versenyző pedig a negyed döntőig jutott el. Összességében a magyar csapat a 24 országból 6. lett, ami nagyon szép eredmény. Reméljük, hogy jövőre még sikeresebbek leszünk!

**Imrik Péter**





**EGE TILE Kft.**

**2120 Dunakeszi, Alagi-major,  
Masped Észak-Pesti Logisztikai  
központ, A-terminál**

**Tel.: +36/1 240-0883,**

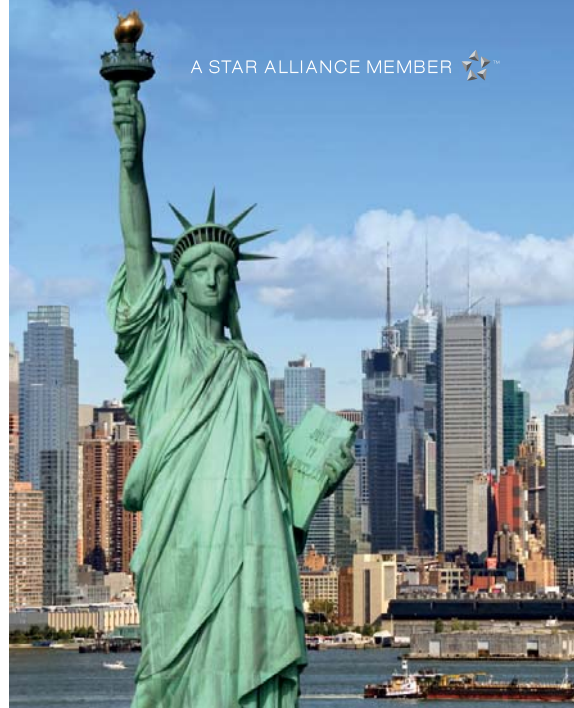
**Fax: +36/1240-0884**

**[www.egetile.hu](http://www.egetile.hu)**



**EGESERAMIK**





A STAR ALLIANCE MEMBER



Repüljön az  
Egyesült Államokba a  
Turkish Airlines  
járatain, és fedezze fel  
a változatosságot a  
harmóniában!



TURKISHAIRLINES.COM



WIDEN YOUR  
WORLD



TURKISH  
AIRLINES

